



Wniosek o dofinansowanie		Žádost o dotaci
Fundusz Małych Projektów Turów		Fond malých projektů Turův
1. Ogólne dane o projekcie		1. Obecné údaje o projektu
Tytuł projektu		Název projektu
Wspomaganie retencji wody, Horní Vítkov obok školy		Podpora retence vody, Horní Vítkov u školy
Okres realizacji projektu (Od pierwszej czynności prawnej, najwcześniej 17.10.2022 r.)		Doba realizace projektu (Od prvního právního úkonu, nejdříve 17.10.2022.)
Rozpoczęcie	17.10.2022	Začátek
Zakończenie	31.12.2024	Konec
2. Dane wnioskodawcy		2. Údaje o žadateli
Nazwa / instytucja	Město Chrastava	Název / organizace
Forma prawna	obec	Právní forma
NIP	00262871	Identifikační číslo
Adres	náměstí 1. máje 1, 463 31 Chrastava	Adresa
Osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań (przedstawiciel statutowy) (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Michael Canov, starosta tel.: 482363811, email: podatelna@chrastava.cz	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Osoba do kontaktu (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Lenka Čermáková tel.: 482363863, email: cermakova@chrastava.cz	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
3. Dane o projekcie		3. Údaje k projektu
3.1 Opis projektu		3.1 Popis projektu



Zatrzymywanie wody w terenie w formie sadzawek i biotop dla płazów i innych zwierząt wodnych i zależnych od wody. Przedmiotowy teren znajduje się na terenie miasta Chrastava, w części Horní Vítkov, za tamtejszą szkołą podstawową i przedszkolem. Jest to podmokła i od dawna nieutrzymywana działka nr 996/2, Horní Vítkov. Działka ta znajduje się na terenie miasta Chrastava. Proponowane rozwiązanie dla tego terenu polega na zagospodarowaniu terenu, w wyniku którego w miejscu istniejącego podmokłego terenu powstaną trzy sadzawki, tworząc w ten sposób małe biocentrum, a w konsekwencji biokorytarz poprzez odpływ wód do cieku wodnego Vítkovského potoku. Sadzawka nr 1 będzie miała nieregularny owalny kształt o wymiarach około 19,5 x 20,30 m, maksymalną objętość 144 m³, maksymalną powierzchnię 275 m², maksymalną głębokość 1,0 m. Ściany i dno sadzawki będą lekko nieregularne, aby umożliwić tworzenie schronień dla zwierząt wodnych. Odpływ z sadzawki będzie kierowany do sadzawki nr 2. Sadzawka nr 2 będzie miała kształt nieregularnego owalu o wymiarach około 10,4 x 17,1 m, maksymalną objętość 97 m³, maksymalną powierzchnię 150 m² i maksymalną głębokość 1,0 m. Ściany i dno sadzawki będą lekko nieregularne, aby umożliwić tworzenie schronień dla zwierząt wodnych. Odpływ z sadzawki będzie kierowany do sadzawki nr 3. Sadzawka nr 3 będzie miała kształt nieregularnego owalu o wymiarach około 8,8 x 12,15 m, maksymalną objętość 55 m³, maksymalną powierzchnię 80 m² i maksymalną głębokość 1,0 m. Ściany i dno sadzawki będą lekko nieregularne, aby umożliwić tworzenie schronień dla zwierząt wodnych. Odpływ z sadzawki zostanie skierowany do istniejącego rowu, który dalej będzie prowadził do cieku wodnego. Odpływ do cieku wodnego zostanie wykonany jako zagospodarowanie terenu między poszczególnymi sadzawkami, a następnie jako ogólny odpływ odprowadzający do istniejącego rowu prowadzącego do cieku wodnego. Odpływ będzie miał regularny przekrój poprzeczny o kształcie zbliżonym do trapezu o szerokości 0,5 m, szerokości dna 0,25 m i głębokości 0,25 m. Długość odpływu z sadzawki 1 do sadzawki 2 wynosi 6 m. Długość odpływu z sadzawki 2 do sadzawki 3 wynosi 3 m. Długość odpływu z sadzawki 3 do połączenia z istniejącym rowem wynosi 30 m. Celem projektu jest stworzenie elementu ekostabilizacji, który będzie służył zwiększeniu zdolności retencyjnych terenu, wesprze bioróżnorodność środowiska i stworzy biokorytarz dla migracji zwierząt wodnych i związanych z wodą. Zaniedbana działka, która wcześniej była wykorzystywana jako boisko sportowe, które ze względu na charakter terenu było niemożliwe do utrzymania w dłuższej perspektywie, dzięki realizacji projektu zyska na znaczeniu, dzięki budowie systemu trzech sadzawek, będzie w stanie zatrzymać prawie 300 m³ wody w środowisku, zapewnić ważne siedlisko dla flory i fauny wodnej, dzięki naturalnemu połączeniu z Vítkovským potokiem będzie wspierać różnorodność biologiczną obszaru. Stworzenie tego biotopu będzie miało dodatkowy wpływ na edukację mieszkańców i uczniów pobliskiej szkoły, którzy będą mogli obserwować pozytywny wpływ ochrony środowiska w praktyce.

Zadrżowání vody v krajině formou tůň a biotop pro obojživelníky a další vodní a na vodu vázané živočichy. Předmětná lokalita se nachází na území města Chrastavy, v místní části Horní Vítkov za místní základní a mateřskou školou. Jedná se o podmáčený a dlouhodobě neudržovaný pozemek p.č. 996/2, k.ú. Horní Vítkov. Řešená lokalita se nachází na pozemcích Města Chrastava. Navržené řešení lokality spočívá v provedení terénních úprav, které vytvoří tři tůňe v místě stávajícího podmáčeného pozemku a vytvoří tak malé biocentrum a potožmo biokoridor svým odtokem dále do vodoteče Vítkovského potoka. Tůň č. 1 bude mít nepravidelný vejčitý tvar o rozměrech přibližně 19,5 x 20,30 m, maximální objem bude 144 m³, maximální plocha 275 m², maximální hloubka 1,0 m. Stěny a dno tůňe budou mírně nepravidelné tak, aby umožňovaly vytváření úkrytů pro vodní živočichy. Odtok z tůňe bude sveden do tůňe č.2. Tůň č. 2 bude mít nepravidelný vejčitý tvar o rozměrech přibližně 10,4 x 17,1 m, maximální objem bude 97 m³, maximální plocha 150 m², maximální hloubka 1,0 m. Stěny a dno tůňe budou mírně nepravidelné tak, aby umožňovaly vytváření úkrytů pro vodní živočichy. Odtok z tůňe bude sveden do tůňe č.3. Tůň č. 3 bude mít nepravidelný vejčitý tvar o rozměrech přibližně 8,8 x 12,15 m, maximální objem bude 55 m³, maximální plocha 80 m², maximální hloubka 1,0 m. Stěny a dno tůňe budou mírně nepravidelné tak, aby umožňovaly vytváření úkrytů pro vodní živočichy. Odtok z tůňe bude sveden do stávajícího příkopu, který dále pokračuje do vodoteče. Odtok do vodoteče bude proveden jako terénní úprava mezi jednotlivými tůňemi a dále jako celkový odtok napojený do stávajícího příkopu vedoucího následně až do vodoteče. Odtok bude mít pravidelný průřezový profil přibližně lichoběžníkového tvaru o šířce 0,5 m, šířce dna 0,25 m a hloubce 0,25 m. Délka odtoku z tůňe č.1 do tůňe č.2 je 6 m. Délka odtoku z tůňe č.2 do tůňe č.3 je 3 m. Délka odtoku z tůňe č.3 až po napojení do stávajícího příkopu je 30 m. Cílem projektu je vytvořit ekostabilizační prvek, který bude sloužit pro zvýšení retenční schopnosti krajiny, podpoří biodiverzitu prostředí a vytvoří biokoridor pro migraci vodních a na vodu vázaných živočichů. Zanedbaný pozemek, který dříve sloužil jako sportovní hřiště, které zde vzhledem k charakteru pozemku bylo dlouhodobě neudržitelné, získá realizací projektu na významu, díky vybudování soustavy tří tůň dokáže zadržet v krajině bezmála 300 m³ vody, poskytne důležité stanoviště pro vodní rostlinstvo a živočichy, díky svému přirozenému propojení s Vítkovským potokem podpoří biologickou rozmanitost krajiny. Další přesah bude mít vznik tohoto biotopu do edukace občanů a žáků blízké školy, kteří zde budou moci sledovat pozitivní dopad ochrany životního prostředí v praxi.

3.2 Opis stanu przygotowania projektu do realizacji

Projekt został opracowany w raporcie technicznym raportu "Zagospodarowanie terenu na działce nr 996/2, Horní Vítkov", projektant Ing. Daniel Fadrhonc, marzec 2021 r. W dniu 21.08.2023r wydano zawiadomienie urzędu budowlanego w sprawie projektu na potrzeby tego programu, proponowane prace terenowe nie wymagają decyzji o zmianie zagospodarowania terenu lub pozwolenia na budowę zgodnie z art. 80 ust. 3) ustawy Prawo budowlane. Projekt podlegał procedurze przetargowej na wykonawcę robót budowlanych w formie oceny trzech ofert, kryterium oceny była całkowita wartość zamówienia, z ofertem, który wygrał przetarg, zawarto umowę w formie zamówienia.

3.3 Rezultaty, wartość dodana i trwałość projektu

3.2 Popis stavu připravenosti projektu k realizaci

Projekt je zpracován v technické zprávě zprávy „Terénní úpravy na pozemku p.č. 996/2 v k.ú. Horní Vítkov“, projektant Ing. Daniel Fadrhonc, březen 2021. Dne 21.08.2023 bylo vydáno pro potřeby tohoto programu sdělení stavebního úřadu k projektu, navrhované terénní práce nevyžadují dle § 80 odst. 3) stavebního zákona navrhované terénní práce nevyžadují rozhodnutí o změně využití území ani územní souhlas. K projektu proběhlo výběrové řízení na dodavatele stavebních prací formou hodnocení tří nabídek, hodnotící kritériem byla celková hodnota zakázky, s vítězným uchazečem byl uzavřen smluvní vztah formou objednávky.

3.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu



<p>Rezultatem realizacji działań w danej lokalizacji jest przekształcenie zaniedbanej lokalizacji w element ekostabilizujący teren ze zdolnością do retencji wody oraz stworzenie odpowiedniego środowiska dla płazów i innych zwierząt i roślin wodnych i związanych z wodą. Ponadto stworzone zostanie otoczenie umożliwiające edukację mieszkańców oraz uczniów i nauczycieli pobliskiej szkoły na temat znaczenia ochrony środowiska w praktyce. Trwałość projektu zostanie zapewniona przez miasto Chrastava, którego pracownicy zapewnią regularną konserwację. Środki na konserwację i ewentualne naprawy będą zapewnione z budżetu miasta Chrastava.</p>	<p>Výsledkem realizace opatření v dané lokalitě je přeměna zanedbané lokality v ekostabilizační prvek v krajině se schopností retence vody a vytvoření vhodného prostředí pro obojživelníky a další vodní a na vodu vázané živočichy a rostliny. Dále vznikne prostředí pro edukaci občanů a žáků i učitelů blízké školy o důležitosti ochrany životního prostředí v praxi. Udržitelnost projektu bude zajištěna Městem Chrastava, jehož zaměstnanci budou zabezpečovat pravidelnou údržbu. Finanční prostředky na údržbu a případné opravy budou zajištěny z rozpočtu města Chrastava.</p>
<p>3.4 Opis zakładanego efektu środowiskowego</p>	<p>3.4 Popis předpokládaného vlivu na životní prostředí</p>
<p>Realizacja projektu będzie miała pozytywny wpływ na środowisko. Poprzez realizację projektu nastąpi zwiększenie bioróżnorodności obszaru - nowe obszary wodne przyciągną różne gatunki zwierząt i stworzą odpowiednie siedliska dla nowych gatunków roślin. Utworzone sadzawki stanowią ochronę przed suszą dzięki zdolności do zatrzymywania wody w terenie. Zdolność ta jest również ważna w okresie opadów deszczu, kiedy utworzone sadzawki i tamy w rowie odwadniającym będą zapobiegały szybkiemu spływowi wody z terenu i erozji gleby.</p>	<p>Realizace projektu bude mít pozitivní vliv na životní prostředí. Realizací dojde ke zvýšení biodiverzity území - nové vodní plochy přilákají různé druhy živočichů a vytvoří vhodná stanoviště pro nové druhy rostlin. Vytvořené tůňe představují ochranu před suchem svou schopností zadržovat vodu v krajině. Tato schopnost je důležitá i v období dešťů, kdy vytvořené tůňe a přehrážky v odvodňovací rýze zabrání rychlému odtoku vody z lokality a erozi půdy.</p>
<p>3.5 Opis oddziaływania projektu na drugą stronę granicy</p>	<p>3.5 Popis dopadu projektu na druhou stranu hranice</p>
<p>Działania zapewniające zatrzymywanie wody w środowisku mają pozytywny wpływ na cały obszar, przez który przepływa rzeka Nysa (Republika Czeska, Rzeczpospolita Polska, Republika Federalna Niemiec), której jednym z dopływów jest rzeka Jeřice, do której uchodzi Vítkovský potok i, tym samym, wody spływające z omawianej lokalizacji. Rozwiązania wdrożone na obrzeżach sieci rzecznej przyczyniają się do lepszej gospodarki wodnej i znacząco pomagają podczas powodzi, zatrzymując wodę i spowalniając jej spływ, zmniejszając w ten sposób erozję gleby, sedymentację koryta rzeki i gwałtowny wzrost poziomu rzeki. Rzeka Nysa i jej dopływy tworzą ważny element krajobrazu i biokorytarz, który łączy różne biotopy i umożliwia migrację zwierząt i rozprzestrzenianie się nasion roślin przez granice kraju. Rozwój bioróżnorodności wzdłuż cieków wodnych przyczynia się do wzmocnienia ekosystemu i jego odporności na wpływy zewnętrzne, nasz projekt ma na celu stworzenie jednego z takich miejsc, które przyczyni się do zwiększenia różnorodności biologicznej całego systemu.</p>	<p>Opatření zajišťující zadržování vody v krajině mají pozitivní dopad na celou oblast, kterou protéká řeka Nisa (Česká republika, Polská republika, Spolková republika Německo), jedním z jejích přítoků je řeka Jeřice, do které proudí Vítkovský potok a tak i odtékající vody z řešené lokality. Opatření realizovaná na periferiích říční sítě přispívají k lepšímu nakládání s vodami a významně pomáhá při povodních, kdy zadržují vodu a zpomalují odtékající vody, snižují tím erozi půdy, zanášení koryta sedimenty a prudký vzhstup hladiny řeky. Řeka Nisa se svými přítoky vytváří významný krajinný prvek a biokoridor, který propojuje jednotlivé biotopy a umožňuje migraci živočichů a šíření semen rostlin přes hranice země. Rozvoj biodiverzity podél vodních toků přispívá k posílení ekosystému a jeho odolnosti vůči vnějším vlivům, snahou našeho projektu je vytvořit jednu z takových lokalit, která přispěje ke zvýšení biologické rozmanitosti celého systému.</p>
<p>4. Oświadczenie wnioskodawcy</p>	<p>4. Prohlášení žadatele</p>



<p>Wnioskodawca zapewnia o prawidłowości i kompletności podanych informacji, zarówno we wniosku, jak i w załącznikach do tego wniosku, w obu wersjach językowych. Decydujący jest język wnioskodawcy. Załączniki są elementem tego wniosku. Wnioskodawca jest świadomy, że nieprawidłowe informacje lub niekompletne, brakujące lub niezłożone w terminie, ewentualnie niedostarczone dodatkowo oświadczenia lub dokumenty do wniosku mogą skutkować natychmiastowym rozwiązaniem umowy o dofinansowanie oraz ewentualnie wezwaniem do zwrotu środków finansowych.</p> <p>Wnioskodawca jest świadomy, że każda zmiana informacji podanych we wniosku lub informacji o celu wykorzystania (w terminie celowego wykorzystania) i innych okolicznościach decydujących o zatwierdzeniu w formie Umowy o dofinansowanie musi być niezwłocznie zgłoszona na piśmie do Sekretariatu FMP.</p> <p>Całkowite finansowanie/prefinansowanie projektu jest zapewnione.</p> <p>Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych w zakresie niezbędnym dla prawidłowego zarządzania FMP przez organy kontroli i nadzoru w celu ochrony interesów finansowych FMP.</p> <p>Wnioskodawca wyraża zgodę, aby dane dotyczące projektu, nawet jeśli zawierają dane osobowe, były upublicznione w ramach publicznych działań informacyjnych i komunikacyjnych. Ponadto wnioskodawca wyraża zgodę na upublicznienie rezultatów i raportów z realizacji projektu w części lub w całości.</p> <p>Przepisy Unii Europejskiej dotyczące ochrony danych, wdrożone za pośrednictwem krajowych przepisów o ochronie danych, pozostają w mocy. Dotyczy to praw do ochrony danych i sposobów ich wykonywania uregulowanych tymi przepisami.</p> <p>Wnioskodawca zapewnia, że reprezentowana przez niego instytucja nie jest w stanie upadłości, likwidacji lub zarządu komisarycznego. Budżet w zakresie wydatków związanych z projektem nie jest zablokowany Ponadto nie wydano żadnego prawomocnego wyroku, nakazu karnego lub warunkowego umorzenia postępowania karnego z powodu czynu niedozwolonego o charakterze majątkowym. Wnioskodawcy nie jest również znane żadne prowadzone przeciwko niemu postępowanie karne w sprawie podejrzenia wyłudzenia dotacji lub innego przestępstwa przeciwko mieniu.</p> <p>Wnioskodawca umożliwi odpowiednim organom kontrolnym przeprowadzenie w dowolnym momencie kontroli należytego wykorzystania środków bezpośrednio na miejscu. Upoważnieni kontrolerzy i audytorzy otrzymają na żądanie niezbędne informacje i będą mogli zapoznać się z dokumentami.</p> <p>Wnioskodawca oświadcza, że zarówno dokumentacja projektowa, jak i procedury związane z realizacją projektu na każdym jego etapie są zgodne / będą zgodne z przepisami krajowymi, w szczególności dotyczącymi ochrony środowiska, prawa budowlanego, prawa wodnego, zamówień publicznych, etc.</p> <p>Wydatek lub jego część nie jest finansowany ze źródeł publicznych dwukrotnie. W przypadku, gdy wydatek lub jego część finansowana jest z kilku źródeł publicznych, ich suma nie może przekroczyć 100 % wartości wydatku.</p>	<p>Żadatel ujiŝtuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v ŝádosti, tak i v pŕílohách této ŝádosti, a to v obou jazykových verzích. Jazyk ŝadatele je rozhodující. Pŕílohy jsou součástí této ŝádosti. Ŝadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená, popŕ. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k ŝádosti mohou mít za následek okamžitě vypovězení Smlouvy o financování a pŕíp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Ŝadateli je známo, že jakákoli změna údajů uvedených v ŝádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o financování musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajišeno.</p> <p>Ŝadatel souhlasí se zpracováním svých údajů v rozsahu nezbytném pro řádné řízení FMP kontrolními a dozorovými orgány za účelem ochrany finančních zájmů FMP.</p> <p>Ŝadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření. Dále ŝadatel souhlasí s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Předpisy Evropské unie týkající se ochrany údajů, implementované prostřednictvím národních předpisů o ochraně údajů, zůstávají v platnosti. Jedná se o práva na ochranu údajů a způsoby jejich výkonu upravené těmito předpisy.</p> <p>Ŝadatel ujiŝtuje, že se jím zastupovaná instituce nenachází v konkurzním řízení, není likvidována nebo v nucené správě. Rozpočet v rozsahu výdajů souvisejících s projektem není blokováán. Dále nebyl vydán ŝádný pravomocný rozsudek, trestní pŕíkaz nebo podmíněné zastavení trestního řízení z důvodu trestného činu majetkové povahy. Ŝadatel si rovněž není vědom toho, že by proti němu bylo vedeno trestní řízení pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného trestného činu proti majetku.</p> <p>Ŝadatel umožní pŕíslušným kontrolním orgánům kdykoli zkontrolovat řádné využití prostředků pŕímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p> <p>Ŝadatel prohlašuje, že jak projektová dokumentace, tak i postupy související s realizací projektu v ŝádném jeho stádiu jsou/budou v souladu s národními předpisy, zejména těmi, které se týkají ochrany životního prostředí, stavebního práva, vodního práva, veřejných zakázek, atd.</p> <p>Výdaj nebo jeho část není financován z veřejných zdrojů dvakrát. Pokud se na financování výdaje nebo jeho části podílí více veřejných zdrojů, nesmí jejich součet pŕekročit 100 % hodnoty výdaje.</p>
<p>5. Przyjęcie do wiadomości przez wnioskodawcę</p>	<p>5. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Wnioskodawcy nie przysługuje prawne roszczenie do uzyskania dofinansowania z Funduszu Małych Projektów.</p>	<p>Ŝadatel nemá právní nárok na získání podpory z Fondu malých projektů.</p>



Podpis	
--------	--